

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ARNAD.

Pubblicazione esito concorso.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione di un collaboratore nel profilo di geometra - categoria C - posizione C2 - a tempo indeterminato ed a tempo pieno (36 ore settimanali) si è formata la seguente graduatoria finale:

1	LONGIS Piera	16,192/24
2	CULAZ Edy	13,835/24

Arnad, 9 gennaio 2007.

Il Segretario comunale
LONGIS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 10

Comune di ARNAD.

Pubblicazione esito concorso.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione di un collaboratore nel profilo di addetto al servizio tributi - categoria C posizione C2 - area amministrativa e dei servizi - a tempo indeterminato ed a tempo pieno (36 ore settimanali) si è formata la seguente graduatoria finale:

1°	SEZIAN Angelica	18,954
2°	PRADUROUX Elisa	18,785
3°	PATRUCCO Marco	18,678
4°	CHALLANCIN Erika	17,240
5°	SQUINOBAL Irene	16,827
6°	TOFFANO Esmeralda	16,056
7°	LA TEL TIN Elsa	15,626
8°	FERRARESE Chantal Nicole	13,940

Arnad, 9 gennaio 2007.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de ARNAD.

Publication resultat d'un concours.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à la durée indéterminée et à plein temps (26 heures hebdomadaires), d'un collaborateur - géomètre (catégorie C - position C2).

La liste d'aptitude est la suivante :

1	LONGIS Piera	16,192/24
2	CULAZ Edy	13,835/24

Fait à Arnad, le 9 janvier 2007.

La secrétaire communal,
Anna LONGIS

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur

N° 10

Commune de ARNAD.

Publication resultat d'un concours.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à la durée indéterminée et à plein temps (26 heures hebdomadaires), d'un collaborateur responsable du service contributions - domaine administrative et des services (catégorie C - position C2).

La liste d'aptitude est la suivante :

1°	SEZIAN Angelica	18,954
2°	PRADUROUX Elisa	18,785
3°	PATRUCCO Marco	18,678
4°	CHALLANCIN Erika	17,240
5°	SQUINOBAL Irene	16,827
6°	TOFFANO Esmeralda	16,056
7°	LA TEL TIN Elsa	15,626
8°	FERRARESE Chantal Nicole	13,940

Fait à Arnad, le 9 janvier 2007.

Il Segretario comunale
LONGIS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 11

ANNUNZI LEGALI

ARPA Valle d'Aosta.

**Avviso relativo agli appalti aggiudicati.
Servizi. Manutenzione e riparazione di attrezzature di reti per trasmissione dati.**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* ARPA Valle d'Aosta – Loc. Grande Charrière 44 – All'attenzione di: Affari generali – I-11020 ST. CHRISTOPHE – Tel. 01 65 27 85 31 – E-mail: afgen@arpa.vda.it – Fax 0165 27 85 55 – Indirizzo(i) internet – Amministrazione aggiudicatrice: www.arpa.vda.it.

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice e principali settori di attività:* Autorità regionale o locale.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Descrizione*

II.1.1) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Gara ad evidenza pubblica ex art. 6 co. 1 lett. A) D. Lgs. 157/95 e s. m. i. per l'affidamento del servizio di gestione della rete regionale di monitoraggio della qualità dell'aria.

II.1.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi:* Servizi. Categoria di servizi n. 7.

II.1.3) *L'avviso riguarda:*

II.1.4) *Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti:* La gestione tecnica della Rete Regionale di Controllo della qualità dell'aria si articola nelle attività di gestione e aggiornamento delle apparecchiature e strumentazioni oggetto dell'appalto con l'obiettivo di garantire la corretta creazione, elaborazione e trasmissione dei dati ambientali relativi alla qualità dell'aria.

II.1.5) *CPV (vocabolario comune per gli appalti):* 50312300.

II.1.6) *L'appalto rientra nel campo di applicazione*

La secrétaire communal,
Anna LONGIS

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur

N° 11

ANNONCES LÉGALES

ARPE Vallée d'Aoste.

Avis d'attribution d'un marché de services en vue de l'entretien et de la réparation de l'équipement des réseaux d'envoi de données

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom, adresses et point(s) de contact :* Arpe Vallée d'Aoste ; 44, Grande-Charrière ; à l'attention du Bureau des affaires générales ; I - 11020 SAINT-CHRISTOPHE ; tél. 01 65 27 85 31 ; courrier électronique : afgen@arpa.vda.it ; fax 01 65 27 85 55 – Adresse(s) Internet : Pouvoir adjudicateur : www.arpa.vda.it

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur et activité(s) principale(s) :* Collectivité territoriale.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1) *Description*

II.1.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Appel d'offres ouvert au sens de la lettre A) du premier alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété, en vue de l'attribution du service de gestion du réseau régional de contrôle de la qualité de l'air.

II.1.2) *Type de marché et lieu d'exécution, de livraison ou de prestation :* Services. Catégorie de services : n° 7.

II.1.3) *L'avis implique :*

II.1.4) *Description succincte du marché ou de l'acquisition/des acquisitions :* Gestion technique du réseau régional de contrôle de la qualité de l'air, eu égard notamment aux activités de gestion et de mise à jour des équipements et des appareils en vue de la création, du traitement et de l'envoi corrects des données environnementales relatives à la qualité de l'air.

II.1.5.) *Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :* 50312300.

II.1.6.) *Marché couvert par l'accord sur les marchés*

dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP): No.

II.2) *Valore finale totale degli appalti*

II.2.1) *Valore finale totale degli appalti:*

SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) *Tipo di procedura*

IV.1.1) *Tipo di procedura:* Aperta.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*

IV.2.1) *Criteri di aggiudicazione:* Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di

1. qualità del servizio.
2. qualità dell'aggiornamento.
3. prezzo.
4. pregio tecnico del progetto.
5. tempi di intervento.
6. disponibilità di apparecchiature e materiali di ricambio.

IV.2.2) *Ricorso ad un'asta elettronica:*

IV.3) *Informazioni di carattere amministrativo*

IV.3.1) *Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice:* PDG 160.

IV.3.2) *Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto:* Numero del bando nella GU: 2006/S 137-147346 del 21.7.2006.

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO
APPALTO N.: 1

V.1) *Data di aggiudicazione:* 11.12.2006.

V.2) *Numero di offerte ricevute:* 1.

V.3) *Nome e indirizzo dell'operatore economico aggiudicatario:* RTI formato da Saras Technologie e Ricerche S.p.a. ed Ecometer S.n.c. – Z.I. Macchiareddu Traversa 2da Strada Est – Loc. Grogastu, I-09032 ASSEMINI (CA) – E-mail: info.sartec.it – Tel. 070 24 63 81 – Indirizzo Internet (URL): www.sartec.it – Fax 070 24 63 82 42.

V.4) *Informazione sul valore dell'appalto:*
Valore finale totale dell'appalto:
Valore: 1.184.990,00 EUR.
IVA esclusa.

V.5) *È possibile che il contratto venga subappaltato:* No.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) *Appalto connesso ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi comunitari:* No.

publics (AMP) : Non.

II.2) VALEUR TOTALE FINALE DU OU DES MARCHÉ(S)

II.2.1) Valeur totale finale du ou des marchés(s) :

SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure*

IV.1.1) *Type de procédure :* Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution*

IV.2.1) *Critères d'attribution :* Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction

1. De la qualité du service.
2. De la qualité de la mise à jour.
3. Du prix.
4. De la valeur technique du projet.
5. Des délais d'intervention.
6. De la disponibilité d'équipements et de pièces de rechange.

IV.2.2) *Une enchère électronique a été utilisée :*

IV.3) *Renseignements d'ordre administratif*

IV.3.1) *Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur :* Acte du directeur général n° 160.

IV.3.2) *Publication(s) antérieure(s) concernant le même marché :* Numéro d'avis au JO : 2006/S 137-147346 du 21 juillet 2006.

SECTION V : ATTRIBUTION DU MARCHÉ
MARCHÉ N° 1

V.1) *Date d'attribution du marché :* Le 11 décembre 2006.

V.2) *Nombre d'offres reçues :* 1.

V.3) *Nom et adresse de l'opérateur économique auquel le marché a été attribué :* Groupement temporaire d'entreprises formé par Saras Technologie e Ricerche SpA et Ecometer snc, Z.I. Macchiareddu Traversa 2da Strada Est, Loc. Grogastu, I - 09032 ASSEMINI (CA). Courriel : info.sartec.it – tél. : 070 24 63 81. Adresse internet (URL) : www.sartec.it – fax : 070 24 63 82 42.

V.4) *Informations sur le montant du marché :*
Valeur totale finale du marché :
Valeur : 1 184 990,00 euros.
IVA exclue.

V.5) *Le marché est susceptible d'être sous-traité :* Non.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) *Le marché s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds communautaires :* Non.

VI.2) *Informazioni complementari:*
Valore totale stimato: EUR 1.185.000,00.
Avviso non obbligatorio: No.

VI.3) *Procedure di ricorso:*

VI.3.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso:*

VI.3.2) *Presentazione di ricorso:*

VI.3.3) *Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso:*

VI.4) *Data di spedizione del presente avviso:* 19.12.2006.

N. 12

Comune di GIGNOD – R.A.V.A. – Fraz. Le Château, n. 1 – 11010 GIGNOD (AO).

Estratto bando a procedura aperta.

Lavori di recupero di fabbricato da destinarsi ad attività didattiche -refettorio e realizzazione di area verde annessa in Comune di GIGNOD frazione Variney.

Importo a base di gara: euro 824.463,75. Contratto: a corpo e a misura; criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) L.R. 12/96 e s.m.i. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento. Requisiti di partecipazione: qualificazione nella cat. OG1 class. III. Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare dovranno pervenire entro le ore 12.00 del primo marzo 2007 nella sede del Comune. L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il primo marzo 2007 alle ore 15.00. I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara. Il bando integrale è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di GIGNOD e sul sito www.regione.vda.it. Le copie del progetto sono depositate presso l'Eliografia Bérard s.n.c. (via Lys, 15, 11100 AOSTA – tel. 0165 32318).

Gignod, 11 gennaio 2007.

Il Segretario comunale
VICQUERY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 13 A Pagamento.

La SOCIETÀ COOPERATIVA ELETTRICA GIGNOD
Con sede in: SAINT CHRISTOPHE - Loc. Grand Chemin 33/D (AO) – Uffici in Via Monte Emilius n.9/c – 11100 AOSTA – Telefono 0165/41477 – Fax 0165/31977

VI.2) *Autres informations :*
Valeur totale présumée : 1 185 000,00 euros.
Avis non obligatoire : non.

VI.3) *Procédures de recours :*

VI.3.1) *Instance chargée des procédures de recours :*

VI.3.2) *Introduction des recours :*

VI.3.3) *Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus concernant l'introduction des recours :*

VI.4) *Date d'envoi du présent avis :* Le 19 décembre 2006.

N° 12

Commune de GIGNOD – R.A.V.A – 1, hameau Le Château, – 11010 GIGNOD (AO)

Avis de marché public.

Travaux de réhabilitation d'un immeuble destiné à accueillir des activités didactiques et une cantine et réalisation d'un espace vert à proximité de cet immeuble au hameau de Variney, dans la commune de GIGNOD.

Mise à prix : 824.463,75 euros. Contrat : marché à forfait et marché à prix unitaire. Le critère d'attribution du marché : rabais unique maximum sur le prix du bordereau et sur le montant à forfait avec l'exclusion automatique des offres irrégulières (L.R. 12/96 art. 25). Les offres en augmentation ne sont pas admises. Catégorie requise : catégorie OG1 class. III. Les offres et les documents requis, à annexer à chaque offre, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 1^{er} mars 2007, l'ouverture des offres aura lieu à 15 heures le 1^{er} mars 2007 à la Maison Communale. La liste des documents à annexer à l'offre et les modalités de participation au marché sont dans l'appel d'offres. L'appel d'offres est publié sur le tableau d'affichage public de la Maison Communale de GIGNOD et sur le site www.regione.vda.it. Les copies du projet sont déposées à l'Héliographie Bérard s.n.c. (15, rue Lys, 11100 AOSTA – tél. 0165 32318).

Fait à Gignod, le 11 janvier 2007.

Le secrétaire communal,
Sergio VICQUERY

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

N° 13 Payant.

SOCIETÀ COOPERATIVA ELETTRICA GIGNOD
Siège social : 33/D, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE – Bureaux : 9/c, rue du Mont-Émilis – 11100 AOSTE – Téléphone 01 65 41 477 – Fax 01 65 31 977

Avviso

Che le opzioni tariffarie base offerte ai propri clienti e approvate dall'Autorità per l'Energia Elettrica ed il Gas con delibera 312/06, per l'anno 2007, sono le seguenti:

Avis

Les tarifs de base proposés aux clients au titre de 2007 et approuvés par la délibération n° 312/06 de l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz sont les suivants :

Usi Diversi dall'Abitazione e dalla Illuminazione Pubblica

Bassa Tensione (fino a 1 kV)

Opzione Base B1

Potenza disponibile inferiore o uguale a 16,5 kW

Componenti della tariffa base		Classi di potenza impegnata				
		fino a 1,5 kW	oltre 1,5 fino a 3 kW	oltre 3 fino a 6kW	oltre 6 fino a 10kW	oltre 10 kW
Corrispettivo di potenza impegnata	cent€/kW anno	2364	2206	2206	2170	2152,00
Prezzo per il trasporto dell'energia	cent.€/kWh	0,73	0,73	0,68	0,68	0,68
Riduzione sul consumo annuo di kWh	oltre cent.€/kWh	1.200 -0,6	2.400 -0,6	4.800 -0,55	8.000 -0,55	12.000 -0,55

Usi Diversi dall'Abitazione e dalla Illuminazione Pubblica

Bassa Tensione (fino a 1 kV)

Opzione Base B2

Potenza disponibile superiore a 16,5 kW

Componenti della tariffa base	Prezzi
Corrispettivo di potenza impegnata	cent€/kW anno 2414
Riduzione del corrispettivo di potenza impegnata per potenze superiori a 30 kW impegnati	cent€/kW anno -100 x R ^(^)
Prezzo per il trasporto dell'energia	cent.€/kWh 0,18

$$(^) R = \frac{(\text{Potenza impegnata} - 30)}{\text{Potenza impegnata}}$$

Media Tensione (oltre 1 kV e fino a 35 kV)

Opzione Base M3 UtENZE in media tensione

Componenti della tariffa base		Prezzi
Corrispettivi fissi	cent.€ anno	43.200,00
Corrispettivo di potenza impegnata	cent.€/kW anno	3300
Prezzo per il trasporto dell'energia	cent.€/kWh	0,11

Illuminazione Pubblica

Opzione base B4 e M4

Componenti della tariffa base		B4 Bassa tensione	M4 Media tensione
Corrispettivo di potenza impegnata	cent€/kW anno	3800	2586
Prezzo per il trasporto dell'energia	cent.€/kWh	0,1	0,1

È prevista l'applicazione di componenti tariffarie ai prelievi di energia reattiva, come consentito dal comma 7.3 del Testo Integrato.

L'applicazione delle componenti tariffarie ai prelievi di energia reattiva è prevista per le seguenti tipologie contrattuali o sottoinsieme delle tipologie contrattuali: B4, B2, M3.

Modalità applicative:

Tipologia B2:

Corrispettivo unitario

3.2382 c€/kvarh per consumi superiori al 50% e fino al 75% dell'energia attiva

4.2117 c€/kvarh per consumi superiori al 75% dell'energia attiva

Tipologia M3:

Corrispettivo unitario

1.5184 c€/kvarh per consumi superiori al 50% e fino al 75% dell'energia attiva

1.8954 c€/kvarh per consumi superiori al 75% dell'energia attiva

Il est prévu d'appliquer des tarifs à la consommation d'énergie réactive au sens du point 7.3 du texte intégré.

L'application des tarifs à la consommation d'énergie réactive est prévue pour les types de contrats ci-après : B4, B2 et M3.

Modalités d'application

Type de contrat – B2 :

Tarif unitaire

3,2382 cent €/kvarh pour les consommations dépassant 50 p. 100 et allant jusqu'à 75 p. 100 de l'énergie active ;

4,2117 cent €/kvarh pour les consommations dépassant 75 p. 100 de l'énergie active.

Types de contrat – M3 :

Tarif unitaire

1,5184 cent €/kvarh pour les consommations dépassant 50 p. 100 et allant jusqu'à 75 p. 100 de l'énergie active ;

1,8954 cent €/kvarh pour les consommations dépassant 75 p. 100 de l'énergie active.

Non sono previste per nessuna delle opzioni tariffarie sopracitate:

- Maggiorazioni dei corrispettivi di potenza per prelievi che superino determinata soglia.
- Penali connesse alla risoluzione anticipata del contratto.
- Penali connesse a modifiche contrattuali.

Aosta, 8 gennaio 2007.

Il Presidente
FRIMAIRE

N. 14 A Pagamento.

Les mesures indiquées ci-après ne sont appliquées à aucun des tarifs susmentionnés :

- majoration des montants afférents à la puissance au titre des prélèvements dépassant les plafonds donnés ;
- pénalités liées à la résiliation anticipée du contrat ;
- pénalités liées à des modifications du contrat.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2007.

Le président,
Mario FRIMAIRE

N° 14 Payant
